

## Retour aux classiques !

Andréanne Béliveau-Fortin, Marilyn Bérubé and Kristel St-Germain

---

Number 159, Fall 2010

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/61601ac>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Publications Québec français

### ISSN

0316-2052 (print)

1923-5119 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

Béliveau-Fortin, A., Bérubé, M. & St-Germain, K. (2010). Retour aux classiques ! *Québec français*, (159), 81–86.



# Retour aux classiques !

Par Andréanne Béliveau-Fortin, Marilyn Bérubé et Kristel St-Germain\*

C'est bien connu, les enfants qui aiment la lecture réussissent mieux à l'école. Il est donc avantageux pour une enseignante de partager ses découvertes et ses coups de cœur littéraires avec ses élèves. C'est là que l'animation de la lecture entre en jeu. Cette animation de la lecture influence considérablement la motivation des élèves à « se mettre le nez » dans les livres.

Pour ce faire, nous avons choisi un sujet dans lequel l'animation de la lecture se ferait d'une manière prédominante tout en engageant les élèves vers l'appréciation d'œuvres littéraires. Notre projet fait revivre trois contes classiques que nous prendrons le temps de découvrir et de savourer pour ensuite les analyser et les comparer. À travers un projet de prolongement, nous allons traiter des différentes versions possibles selon les divers points de vue d'après l'auteur ou les personnages.

Dans le travail qui suit, les différentes étapes de notre projet seront expliquées une à une où nous joindrons des exercices appuyant nos activités à la suite de chaque tableau. Puis, nous tenterons d'anticiper les différentes retombées pédagogiques et didactique de notre projet ainsi que les difficultés que pourraient rencontrer les élèves.

Pour mieux illustrer les différentes leçons de notre projet d'animation, nous les avons organisées sous forme de tableaux.

## PREMIÈRE ACTIVITÉ

La première activité sur le conte explique aux enfants la structure du conte et les éléments qui le caractérisent. Par exemple, il contient beaucoup d'éléments qui appartiennent au merveilleux, les animaux ont la faculté de parler, il est impossible que l'histoire soit tirée d'un fait vécu, le texte est à l'imparfait, etc. Nous ferons une tempête d'idées pour découvrir leurs connaissances antérieures sur le conte. Les enfants sortiront tout ce qui selon eux, se rapporte aux contes (les titres de contes qu'ils connaissent, les personnages, leurs caractéristiques...). À la suite de cela, si le temps le permet, nous proposerons aux enfants de dessiner une vilaine sorcière selon nos indications pour nous mettre dans l'ambiance du merveilleux.

**Intention, tâche de travail :** Notre intention est de mettre les enfants dans l'ambiance du conte et qu'ils en découvrent toutes les composantes. Nous pensons que cette étape est importante si l'on veut arriver à apprécier des contes.

**Apprentissage visé :** Apprendre ce qui caractérise les contes pour arriver à les reconnaître.

### Types de savoirs essentiels visés

**Stratégie :** s'ouvrir à l'expérience littéraire

**Connaissance :** Exploration de quelques éléments littéraires et reconnaître ce qui appartient au réel et ce qui appartient à l'imaginaire.

**Repères culturels :** Textes qui racontent. Nous ferons régulièrement un lien avec les auteurs des différents contes lorsque nous aurons à en comparer.

**Connaissances antérieures :** En partant de leurs connaissances sur le conte, nous expliquerons aux enfants sa structure et ses composantes.

**Utilité et transferts :** Connaître les caractéristiques des contes est nécessaire pour arriver à les apprécier et à en écrire un à la fin du projet de prolongement.

### Stratégies d'enseignement

Carte d'exploration

Discussion en groupe

Travail individuel (dessin de la vilaine sorcière)

### Justification de l'activité en ce qui a trait à sa contribution au développement de la compétence

**Domaine d'apprentissage :** Domaine des langues

**Compétence :** Apprécier des œuvres littéraires

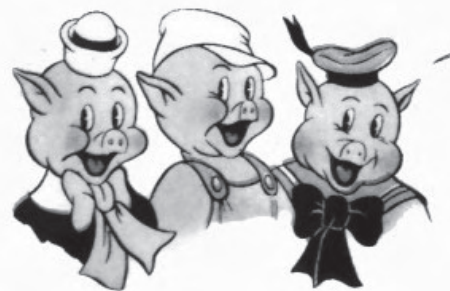
### Compétence transversale

**Ordre :** personnel et social

**Compétence :** coopérer

**Composante :** contribuer au travail collectif

Nous pensons qu'il est essentiel de passer par cette étape de construction des représentations en liens avec le conte pour arriver à les apprécier plus tard. Ainsi, au fil des leçons, lorsque nous ferons la lecture de contes, les élèves sauront y repérer les caractéristiques propres à ce genre littéraire. Par la suite, avec notre aide au départ, puis de façon autonome par la suite, ils arriveront à porter un jugement et une appréciation sur les œuvres lues.



## DEUXIÈME ACTIVITÉ

À ce moment-ci, nous pensons que si les élèves ont lu en devoir l'adaptation qu'a faite Walt Disney en 1933 de l'histoire des trois petits cochons, la leçon sera plus brève. Nous introduirons donc la leçon en vérifiant la compréhension qu'ont les élèves du récit. Pour ce faire, nous poserons des questions oralement à tous les élèves de la classe. Puis, nous en identifierons les différentes parties selon le récit 3D. Par la suite, nous lirons en groupe *La véritable histoire des trois petits cochons* de Quentin Gréban, qui raconte l'histoire telle qu'elle aurait été écrite dans sa version originale. S'ensuivra une petite comparaison des deux œuvres et une brève appréciation générale.

**Intention, tâche de travail :** Notre intention est de faire réaliser aux enfants qu'il peut exister plusieurs versions d'un même conte.

**Apprentissage visé :** Les enfants élargiront leur répertoire d'œuvres littéraires et compareront deux œuvres entre elles. Pour ce faire, ils devront être capables d'en dégager les ressemblances et les différences et réagir en fonction de leurs goûts et de leurs intérêts.

### Types de savoirs essentiels visés

**Stratégie :** s'ouvrir à l'expérience littéraire

**Connaissance :** Établir des liens avec d'autres œuvres.

**Repères culturels :** Textes qui racontent (conte).

**Connaissances antérieures :** Rappel du conte lu la veille : *Les trois petits cochons* adaptation de Walt Disney.

**Utilité et transferts :** Développer son esprit critique et élargir ses connaissances générales.

**Stratégies d'enseignement**

Lecture à haute voix par l'enseignante avec un diaporama présentant les images.  
Travail d'appréciation individuelle.  
Comparaison des réponses en groupe.

**Justification de l'activité en ce qui a trait à sa contribution au développement de la compétence**

**Domaine d'apprentissage :** Domaine des langues

**Compétence :** Apprécier des œuvres littéraires

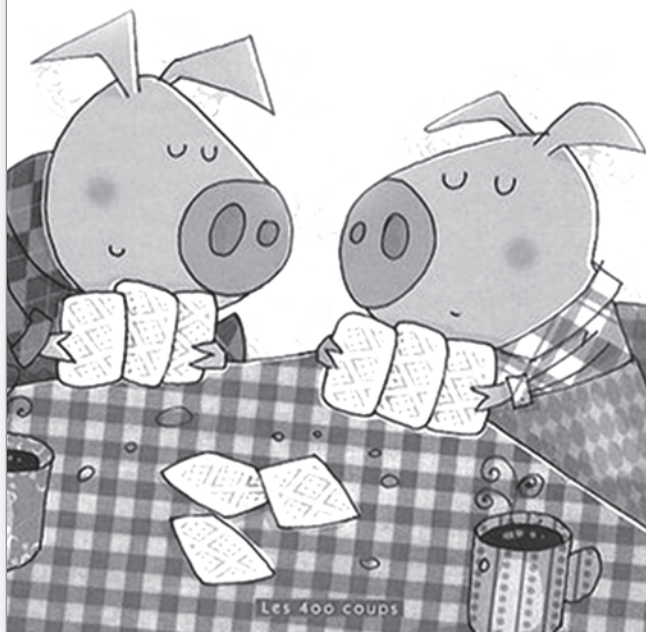
**Compétence transversale**

**Ordre :** intellectuel

**Compétence :** Exercer son jugement critique

**Composante :** Exprimer son jugement et relativiser son jugement.

Il s'agit d'un premier pas vers l'appréciation. Nous identifions des auteurs différents, nous comparons leurs œuvres et nous réagissons sur ceux-ci. La réaction est un pas vers l'appréciation. Celle-ci viendra plus tard dans les leçons qui suivent.



**TROISIÈME ACTIVITÉ**

Nous commencerons par un rappel des lectures que nous avons faites précédemment (*Les trois petits cochons* et *La véritable histoire des trois petits cochons*). Nous demanderons aux enfants s'ils connaissent d'autres versions de cette histoire. Nous lirons ensemble *Toute la vérité sur l'affaire des trois petits cochons*. Nous lirons également *Deux cochons*, adaptation de David Bouchard aux éditions les 400 coups. Nous apprécierons chacune des versions individuellement avant d'en faire une comparaison. Nous amènerons ensuite tranquillement les enfants vers l'appréciation en leur demandant laquelle des deux versions ils préfèrent et pourquoi ?

**Intention, tâche de travail :** Notre intention est toujours de faire réaliser aux enfants qu'il peut exister plusieurs versions d'un même conte, mais également que nous avons le droit d'avoir des préférences pour l'une ou pour l'autre. Nous les aiderons à se faire une opinion à ce sujet.

**Apprentissage visé :** Les enfants élargiront leur répertoire d'œuvres littéraires et compareront deux œuvres entre elles. Ils devront ensuite se faire une opinion à partir de leurs réactions pour déterminer laquelle des quatre œuvres est leur préférée et pourquoi.

**Types de savoirs essentiels visés**

**Stratégie :** s'ouvrir à l'expérience littéraire

**Connaissance :** Établir des liens avec d'autres œuvres.

**Repères culturels :** Textes qui racontent (conte).

**Connaissances antérieures :** Rappel des deux derniers contes lus : *Les trois petits cochons* et *La véritable histoire des trois petits cochons*.

**Utilité et transferts :** Développer son esprit critique et élargir ses connaissances générales.

**Stratégies d'enseignement**

Lecture à haute voix par l'enseignante avec un diaporama présentant les images.  
Travail d'appréciation individuelle.  
Comparaison des réponses en groupe.

**Justification de l'activité en ce qui a trait à sa contribution au développement de la compétence**

**Domaine d'apprentissage :** Domaine des langues

**Compétence :** Apprécier des œuvres littéraires

**Compétence transversale**

**Ordre :** intellectuel

**Compétence :** Exercer son jugement critique

**Composante :** Exprimer son jugement et relativiser son jugement.

Comparer d'autres versions de la même œuvre aidera les enfants à former leur esprit critique et à choisir leurs préférences. À force de pratique, ils arriveront à expliquer leurs choix et à atteindre la compétence à apprécier des œuvres littéraires.



## QUATRIÈME ACTIVITÉ

Avant de réaliser cette activité, nous allons donner en devoir la lecture du conte *La belle et la bête* adapté par Walt Disney afin de faciliter le déroulement de la leçon. Nous commencerons donc par faire un retour sur cette lecture en nous servant du récit 3D. Puis, Nous ferons la lecture au groupe de conte *Annabel et la bête* de Dominique Demers qui est une adaptation du conte original. Comme lors des leçons précédentes, nous comparerons ensuite les deux œuvres.

**Intention, tâche de travail :** Notre intention est toujours de faire réaliser aux enfants qu'il peut exister plusieurs versions d'un même conte, mais également que nous avons le droit d'avoir des préférences pour l'une ou pour l'autre. Nous les aiderons à se faire une opinion à ce sujet. Les élèves pourront ainsi développer leur plaisir pour la lecture.

**Apprentissage visé :** Les enfants élargiront leur répertoire d'œuvres littéraires et comparerons deux œuvres entre elles. Ils devront ensuite déterminer laquelle des deux versions ils préfèrent.

### Types de savoirs essentiels visés

**Stratégie :** s'ouvrir à l'expérience littéraire

**Connaissance :** Établir des liens avec d'autres œuvres.

**Repères culturels :** Textes qui racontent (conte).

**Connaissances antérieures :** Rappel du conte lu en devoir la veille (*La belle et la bête*).

**Utilité et transferts :** Développer son esprit critique et élargir ses connaissances générales.

### Stratégies d'enseignement

Lecture à haute voix par l'enseignante avec un diaporama présentant les images.

Travail d'appréciation individuelle.

Comparaison des réponses en groupe.

### Justification de l'activité en ce qui a trait à sa contribution au développement de la compétence

**Domaine d'apprentissage :** Domaine des langues

**Compétence :** Apprécier des œuvres littéraires

### Compétence transversale

**Ordre :** intellectuel

**Compétence :** Exercer son jugement critique

**Composante :** Exprimer son jugement et relativiser son jugement.

*Annabel et la bête* est un conte très riche qui transmet un beau message et qui fait traverser des émotions à celui qui le lit. Cependant, pour ce faire, cela nécessite un « lecteur compétent », voir avancé. Comme nous lirons le conte aux élèves, nous prendrons le temps de bien exploiter le « pendant la lecture » afin de nous assurer de leur compréhension avant de poursuivre la lecture. Nous pensons qu'il s'agit d'une belle œuvre pour complexifier un peu la tâche et pour en arriver à la compétence apprécier.



Il était une fois la Belle, la Bête,  
un château perché au sommet  
du cap Enragé, une anse aux berges  
couvertes de lavande.  
Une histoire éternelle, bercée  
par le bruit des vagues...

## CINQUIÈME ACTIVITÉ

Avant de réaliser cette activité, les élèves auront lu le conte *Le petit chaperon rouge* adapté par Walt Disney, en devoir encore une fois pour faciliter le déroulement de la leçon. Nous commencerons donc par faire un retour sur cette lecture en nous servant du récit 3D. Puis, nous ferons la lecture au groupe du conte *Les vacances du petit chaperon rouge* de Johanne Gagné. Cette fois-ci, nous ne ferons pas de comparaison écrite entre les deux œuvres. Nous inviterons plutôt les élèves à réagir à la suite de la lecture et à faire une tempête d'idées sur ce que pourraient faire les personnages du conte lorsque l'histoire n'est pas lue. De plus, cette tempête d'idées touchera les différents aspects du récit 3D et servira de plan aux élèves au moment de la rédaction. Ainsi, les élèves pourront écrire leur propre version de l'histoire, comme les auteurs étudiés dans les jours précédents l'ont fait.

**Intention, tâche de travail :** Notre intention est toujours de faire réaliser aux enfants qu'il peut exister plusieurs versions d'un même conte et que ces histoires ont été écrites par quelqu'un. Eux aussi peuvent écrire des histoires s'ils le souhaitent et dans les contes, presque tout est permis.

**Apprentissage visé :** Les enfants élargiront leur répertoire d'œuvres littéraires et mettront en œuvre leur imagination pour réinventer un conte classique.

### Types de savoirs essentiels visés

**Stratégie :** s'ouvrir à l'expérience littéraire

**Connaissance :** Récit en trois temps (début, milieu, fin)

**Repères culturels :** Textes qui racontent (conte).

**Connaissances antérieures :** Rappel des composantes d'un conte. (Animaux qui parlent, verbes à l'imparfait, histoire qui débute par « il était une fois », etc.)

### Stratégies d'enseignement

Lecture à haute voix par l'enseignante avec un diaporama présentant les images.

Travail d'écriture individuel.

### Justification de l'activité en ce qui a trait à sa contribution au développement de la compétence

**Domaine d'apprentissage :** Domaine des langues

**Compétence :** Écrire des textes variés

### Compétence transversale

**Ordre :** intellectuel

**Compétence :** Mettre en œuvre sa pensée créatrice

**Composante :** Imaginer des façons de faire.

Dans cette activité, les élèves pourront mettre en œuvre les apprentissages réalisés précédemment en lien avec le conte. Maintenant, le fait d'écrire consolidera tous les apprentissages réalisés autour du conte.

## Pour conclure

Au cours de la réalisation de ce projet d'animation, nous avons vécu quelques difficultés, notamment dans le choix des œuvres à présenter aux élèves. En effet, trouver différentes versions d'un même classique ne s'avère pas une tâche facile. Heureusement, après quelques recherches, nous avons réussi à trouver quatre versions des *Trois petits cochons*, deux versions de *La Belle et la Bête*, ainsi que deux versions du *Petit chaperon rouge*. Nous avons également eu l'aide de nos professeurs à l'université, Réal Bergeron et Brayen Lachance, qui nous ont fourni quelques idées pour raffiner notre travail. Grâce à eux, nous avons découvert *Le merveilleux de A à Z*, de Pierrette Dubé et Luc Melanson, ainsi que la *Grammaire de l'imagination* de Gianni Rodari.

De plus, grâce à ce travail, nous avons enrichi notre connaissance de la compétence en français « Apprécier des œuvres littéraires ». Nous avons également appris à monter du matériel en lien avec cette compétence pour les élèves ainsi nous nous éloignons du simple fait de réagir pour aller vers l'appréciation véritable. Nous avons appris à mieux distinguer les apprentissages à réaliser selon les cycles.

Finalement, après la réalisation de ce projet d'animation en lecture, nous nous sentons prête à vivre des activités d'appréciation d'œuvres littéraires avec nos élèves en stage. Comme nous verrons l'évaluation de cette compétence dans les semaines qui suivront dans le cadre de nos cours, nous serons certainement en mesure de porter un jugement sur les travaux de nos élèves.

\* Étudiantes de 3<sup>e</sup> année au baccalauréat d'éducation préscolaire et d'enseignement au primaire à l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

## Bibliographie

BOUCHARD, D., *Deux cochons*, Montréal, Les 400 coups, 2009.

DEMERS, D., *Annabel et la bête*, Saint-Lambert, Dominique et compagnie, 2002.

DUBÉ, P. et Luc MELANSON, *Le merveilleux de A à Z*, Montréal, Imagine, 2007.

GAGNÉ, J., *Les vacances du Petit chaperon rouge*, Montréal, Les 400 coups, 2009.

GRÉBAN, Q., *La véritable histoire des trois petits cochons*, Belgique, Éditions Mijade, 2009.

RODARI, G., *Grammaire de l'imagination. Introduction à l'art d'inventer des histoires*, Paris, Rue du Monde, 1997.

SCIESZKA, J., *La vérité sur l'affaire des trois petits cochons*, Paris, Éditions Nathan, 1991.

# APPRÉCIATION D'UNE ŒUVRE LITTÉRAIRE

## *Les vacances du petit chaperon rouge*

Auteur :

- 1 J'aime ou je n'aime pas cette histoire parce que...
- 2 Comment décrirais-tu l'histoire ? (réaliste, fantaisiste, pleine d'aventures, de surprises ou d'humour, étrange, sérieuse, humoristique, joyeuse, triste, ennuyante...). Pourquoi ?
- 3 Quel est ton passage préféré ?
- 4 Laquelle des deux histoires préfères-tu ? Pourquoi ?

## *Deux cochons*

Auteur :

Illustrateur :

- 1 Le titre convient-il à l'histoire ? Explique ta réponse.
- 2 En regardant la page couverture, aurais-tu eu le goût de lire ce livre ? Dis pourquoi.
- 3 Pourrait-on enlever un des personnages sans changer le cours de l'histoire ? Explique ta réponse.
- 4 Qu'est-ce que tu as trouvé le plus intéressant dans cette histoire ?

## *La belle et la bête et Annabel et la bête*

*La belle et la bête*

Auteur :

- 1 J'aime ou je n'aime pas cette histoire parce que...

*Annabel et la bête*

Auteur :

- 2 Comment décrirais-tu l'histoire? (réaliste, fantaisiste, pleine d'aventures, de surprises ou d'humour, étrange, sérieuse, humoristique, joyeuse, triste, ennuyante...). Explique ta réponse.
- 3 Quel est ton passage préféré ?
- 4 D'après toi, quel message voulait passer l'auteur à travers cette histoire ?
- 5 Quelle version préfères-tu ? Explique ta réponse.

## *La vérité sur l'affaire des trois petits cochons*

Auteur :

Illustrateur :

- 1 Quel est le personnage principal de cette histoire ? Décris son caractère. (Qualités, défauts, forces physiques ou morales, etc.)
- 2 Le caractère de ce personnage change-t-il au cours de l'histoire ?
- 3 Qu'est-ce qui t'a semblé le plus intéressant dans cette histoire ?
- 4 Laquelle des quatre versions as-tu préférée ? Pourquoi ?
  - *Les trois petits cochons*
  - *La véritable histoire des trois petits cochons*
  - *Deux cochons*
  - *La vérité sur l'affaire des trois petits cochons*

## *Les trois petits cochons vs La véritable histoire des trois petits cochons*

- 1 Nomme au moins deux éléments du conte retrouvés dans *La véritable histoire des trois petits cochons*.
- 2 En quoi la version de Quentin Gréban (*La véritable histoire des trois petits cochons*) est-elle différente de la version de Walt Disney ?
- 3 Laquelle des deux versions préfères-tu ? Explique pourquoi.

